

JVC



ENGLISH

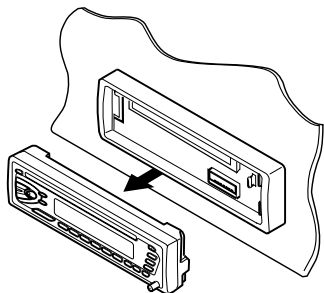
DEUTSCH

FRANÇAIS

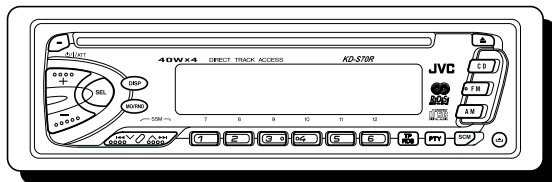
NETERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

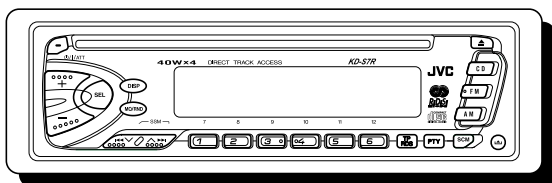
KD-S70R/S7R



KD-S70R



KD-S7R



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO



INSTRUCTIONS

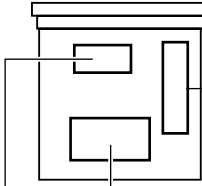
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0042-001A

[E]

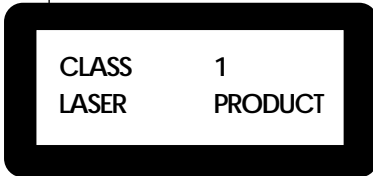
Plaats en afbeelding van labels

Onderpaneel van het hoofdtoestel



Benaming/Spanningslabel

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åpning, når sikkerhetsafbrydere er ute av funksjon. Undgå utsatelse for stråling. (d)	VARNING: Osynlig laserstråling når denne del er oppnådd og spårer er urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	VARO: Avattaessa ja suo- jalukitus ohitettaessa olet alittiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)
---	--	---	--



Let op:
Dit toestel heeft een lasercomponent met een hogere klasse laserstraal dan "Klasse 1".

BELANGRIJK VOOR LASERPRODUKTEN

Voorzorgen:

1. **KLASSE 1 LASERPRODUKT**
2. **GEVAAR:** Onzichtbare laserstralen wanneer open en interlock uitgeschakeld of defect. Voorkom directe blootstelling aan de straal.
3. **LET OP:** Open de bovenafdekking niet. Het toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Laat onderhoud en reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.
4. **LET OP:** Deze CD-speler gebruikt onzichtbare laserstralen maar is echter voorzien van veiligheidsschakelaars die uitstraling dienen te stoppen bij het verwijderen van CD's. Het is uitermate gevaarlijk deze schakelaars uit te schakelen.
5. **LET OP:** Het gebruik van regelaars en het maken van instellingen ander dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven resulteert mogelijk in blootstelling aan gevaarlijke straling.

Opmerking:

Voor de veiligheid is een genummerde identificatiekaart bij het toestel geleverd. Het identificatienummer is tevens op de behuizing van het toestel gedrukt. Bewaar de kaart op een veilige plaats. Deze kaart is belangrijk voor identificatie indien het toestel is gestolen.

Het apparaat terugstellen

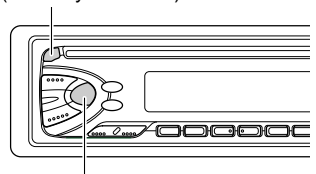
Houd de SEL (selectie) en de **⏻/I/ATT** (standby/aan/ATT) toetsen beide gelijktijdig een paar seconden ingedrukt.

De ingebouwde microcomputer wordt hierdoor teruggesteld.

OPMERKINGEN:

- De geheugeninstellingen — zoals de voorkeurzenders en de geluidsinstellingen — zullen eveneens gewist worden.
- Als er een CD in het apparaat is, zal deze naar buiten komen wanneer u het apparaat terugstelt. Let op dat de CD niet valt.

⏻/I/ATT
(Standby/Aan/ATT)



SEL (Selectie)

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

* Denk aan de veiligheid...

- Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is gevaarlijk, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.
- Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.

* Temperatuur binnen de auto...

Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heeft bereikt.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

INHOUDSOPGAVE

BASISBEDIENING 4



GEBRUIK VAN DE RADIO 5

Naar de radio luisteren 5
 Radiozenders in het geheugen vastleggen 6
 Automatisch vastleggen van FM-zenders: SSM 6
 Handmatig vastleggen van zenders 7
 Afstemmen op een voorkeuzezender 8



HET GEBRUIK VAN RDS 9

Wat u kunt doen met RDS EON 9
 Eén en hetzelfde programma blijven volgen
 (met de netwerkfunctie) 9
 Het gebruik van standby-ontvangst 11
 Een PTY-code invoeren voor de standby-ontvangst van een
 programmagenre 12
 Uw favoriete programmagenre opzoeken 12
Andere handige RDS-functies 15
 Automatische selectie van een station bij gebruik van de
 cijfertoetsen 15
 De weergave op de display wijzigen terwijl u naar een
 FM-station luistert 15
 Het volumeniveau voor verkeersinformatie instellen 15
 Automatisch aanpassen van de klok 16



NEDERLANDS

GEBRUIK VAN DE CD-SPELER 17

Een CD afspelen 17
 Een muziekstuk of een bepaald punt op de CD zoeken 18
 Afspeelmodus selecteren 19
 Voorkomen dat de CD terugspringt 19



GELUID REGELEN 20

Geluid aanpassen 20
LOUD in-/uitschakelen 21
Werken met aangepaste geluidsmodi (Advanced SCM) 22
 De geluidsmodi selecteren en opslaan 22
 De geluidsmodi oproepen 23
Advanced SCM annuleren 24
 Uw eigen geluidsinstelling opslaan 25



ANDERE HOOFDFUNCTIES 26

Klok instellen 26
 Een niveauweergave selecteren 28
 De algemene instellingen wijzigen 29
 Bedieningspaneel verwijderen 32



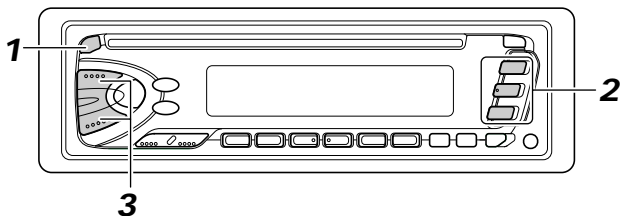
ONDERHOUD 33

Omgaan met CD's 33

PROBLEMEN OPLOSSEN 34

SPECIFICATIES 35





Opmerking:
Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet u de ingebouwde klok op de juiste wijze instellen (zie bladzijde 26).

1

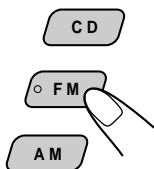


Schakel de spanning in.

Opmerking bij de bediening door middel van één toets:
Bij het selecteren van tuner in stap 2 hieronder wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.
U hoeft niet op deze toets te drukken om het apparaat in te schakelen.

NEDERLANDS

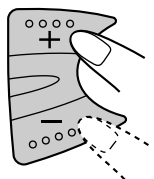
2



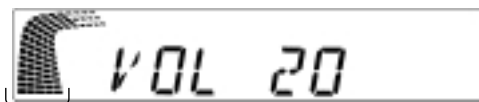
Start de weergave van de geluidsbron.

Voor gebruik van de radio, zie bladzijde 5 – 16.
Gebruik van de CD-speler, zie bladzijde 17 – 19.

3



Regel het volume.



Het door u ingestelde geluidsniveau verschijnt
Volumeniveau-indicator

4

Stel het geluid in zoals u zelf wilt (zie bladzijde 20 – 25).

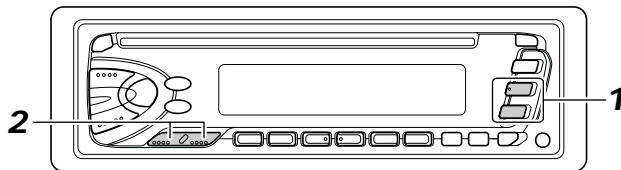
Volume in een oogwenk zachter zetten

Druk tijdens het luisteren naar een willekeurige geluidsbron kort op ϕ /I/ATT .
Op het afleesvenster begint de tekst "ATT" te knipperen en het volume zal in een oogwenk dalen.
Om het eerdere volume te herstellen, drukt u nogmaals kort op dezelfde toets.

Spanning uitschakelen

Druk langer dan 1 seconde op ϕ /I/ATT .

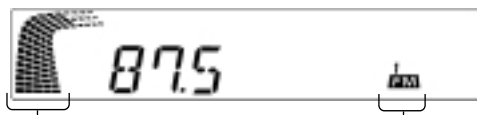
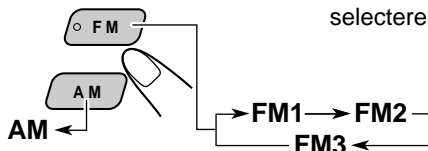
Naar de radio luisteren



1

Selecteer de golfband (FM1, FM2, FM3 of AM)

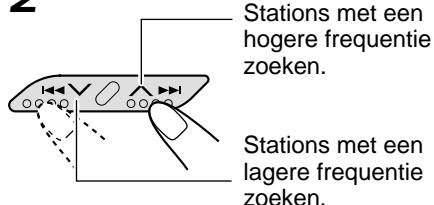
U kunt éé van de drie FM-golfbandn (FM1, FM2 en FM3) selecteren om naar een FM-zender te luisteren.



Volumeniveau-indicator

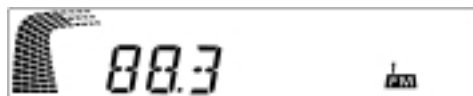
De geselecteerde omroepband wordt weergegeven

2



Zoek een station.

Wanneer een station wordt ontvangen, stopt het zoeken.



Druk nogmaals op dezelfde toets wanneer u het zoeken **wilt stoppen voordat op een zender is afgestemd.**

Handmatig zonder zoeken op een bepaalde frequentie afstemmen:

1 Druk op FM of AM om de gewenste omroepband te selecteren.

2 Druk op **▲▶▶** of **◀◀▼** en houd deze toets ingedrukt totdat de letter "M" op het afleesvenster begint te knippen.

U kunt de frequentie handmatig wijzigen, terwijl de letter "M" knippert.

3 Druk meerdere malen op **▲▶▶** of **◀◀▼** totdat de gewenste frequentie is bereikt.

- Als u de toets ingedrukt houdt, blijft de frequentie veranderen (bij FM steeds met 50 kHz en bij AM steeds met 9 kHz – MW/LW) totdat u de toets loslaat.



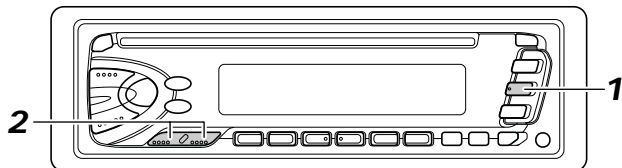
Radiozenders in het geheugen vastleggen

U kunt één van de volgende twee methoden gebruiken om de radiozenders in het geheugen vastteleggen.

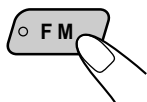
- Automatisch vastleggen van FM-zenders:SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Handmatig vastleggen van FM en AM-zenders

Automatisch vastleggen van FM-zenders:SSM

U kunt 6 lokale FM-stations instellen voor elke FM-golfband (FM1, FM2 en FM3).

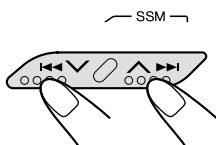


1

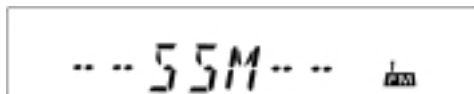


Selecteer het nummer van de FM-golfband (FM1, FM2 of FM3) waarop u FM-zenders wilt vastteleggen.

2



Druk op beide toetsen en houd ze langer dan 2 seconden ingedrukt.



De tekst "SSM" verschijnt op het afleesvenster en verdwijnt wanneer het automatisch instellen van radiozenders is beëindigd.

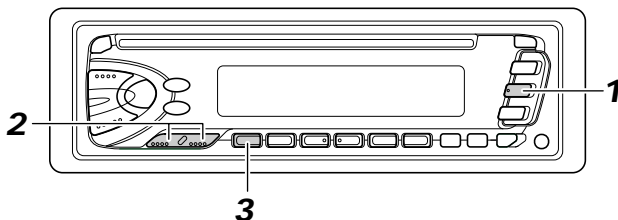
Lokale FM-zenders met de sterkste signalen worden opgezocht en automatisch voor de gekozen golfband (FM1, FM2 of FM3) onder de cijfer-toetsen vastgelegd - nummer 1 (laagste frequentie) t/m nummer 6 (hoogste frequentie).

De voorkeuzezender die onder cijfer-toets 1 is vastgelegd wordt na het automatisch vastleggen van de zenders opgeroepen.

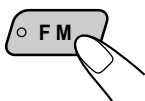
Handmatig vastleggen van zenders

U kunt handmatig maximaal 6 zenders voor iedere golfband (FM1, FM2, FM3 en AM vastleggen).

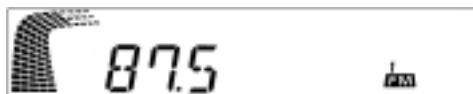
VOORBEELD: Een FM-zender op 88.3 MHz vastleggen onder nummer 1 van FM1.



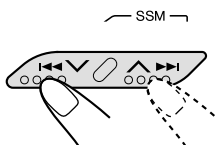
1



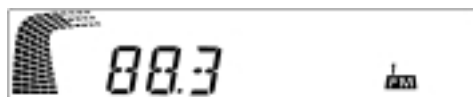
Selecteer FM1.



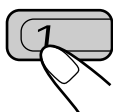
2



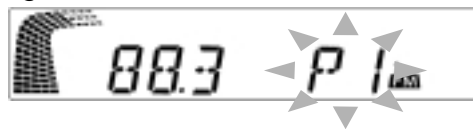
Stem af op een zender op 88.3 MHz.
Zie bladzijde 5 voor het afstemmen op een zender.



3



Druk op de toets en houdt deze ten minste 2 seconden ingedrukt.



De vermelding "P1" knippert enkele seconden op de display.

4

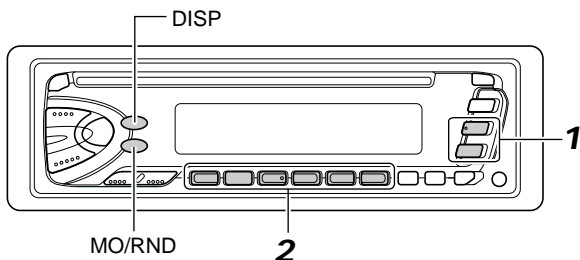
Herhaal bovenstaande procedure om andere zenders onder andere nummers op te slaan.

Opmerkingen:

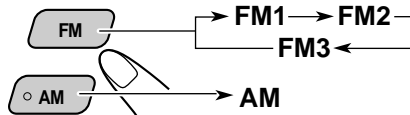
- Een eerder vastgelegde zender wordt gewist wanneer een hieuwe zender wordt opgeslagen onder hetzelfde nummer.
- Ingestelde zenders worden gewist wanneer de spannings toevoer naar het geheugen wordt onderbroken (bijvoorbeeld bij het vervangen van de accu). Als dit gebeurt, moeten de zenders opnieuw worden ingesteld.

Afstemmen op een voorkeuzezender

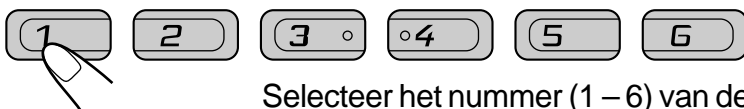
U kunt in een handomdraai afstemmen op een vastgelegde voorkeuzezender. Denk eraan dat u de zenders eerst moet vastleggen! Zie bladzijde 6 en 7, als u dat nog niet hebt gedaan.



1 Selecteer de gewenste golfband (FM1, FM2, FM3 of AM).

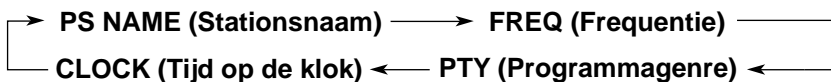


2 Selecteer het nummer (1 – 6) van de gewenste zender.



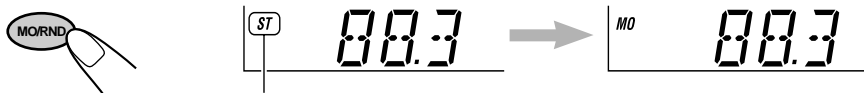
De informatie op de display wijzigen terwijl u een FM-station ontvangt dat RDS-signalen uitzendt

Druk op de toets DISP. Elke keer dat u op deze toets drukt, verandert de weergave op de display en wel als volgt:



Wanneer een stereo-uitzending op FM slecht te ontvangen is, doet u het volgende:

Druk tijdens ontvangst van een FM stereo-uitzending op MO/RND (mono/willekeurig). De indicator MO (mono) op de display licht op. De uitzending zal dan mono worden weergegeven maar



Er brandt een lampje wanneer een FM-uitzending in stereo wordt ontvangen

Om het stereo-effect te herstellen, drukt u op opnieuw op dezelfde toets.

Wat u kunt doen met RDS EON

RDS (Radio Data System) is een voorziening waarmee FM-zenders een extra signaal aan hun regulier programmasignaal toevoegen. Zo kan een FM-zender bijvoorbeeld de naam van het station met het programma en informatie over de aard of het genre van het programma meezenden, bijvoorbeeld of het uitgezonden programma over sport gaat of een muziekprogramma is. Een andere functie van de voorziening RDS is "EON (Enhanced Other Networks)". De EON-indicator licht op zodra er een FM-zender wordt ontvangen die EON-gegevens uitzendt. Met behulp van de EON-gegevens die door het station worden verstuurd, kunt u op een andere zender van een ander netwerk afstemmen dat uw favoriete programma of verkeersinformatie uitzendt, terwijl u ondertussen naar een ander programma of een andere afspeler, zoals het CD, luistert.

Met de ontvangst van RDS-gegevens kan deze eenheid:

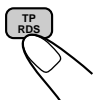
- Eén en hetzelfde programma blijven volgen (De Netwerkfunctie)
- Standby staan voor de ontvangst van verkeersinformatie (TA - "Traffic Announcement") of uw favoriete programma
- Zoeken naar een bepaald programmagenre (PTY - "Programme Type")
- Zoeken naar verkeersinformatie (TP — "Traffic Programme")
- En er zijn nog enkele andere functies waarover u bij de ontvangst van RDS-signalen kunt beschikken.

Eén en hetzelfde programma blijven volgen (met de netwerkfunctie)

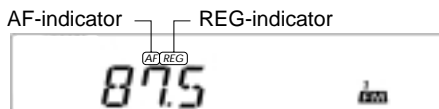
Als u in een gebied rijdt waarin de ontvangst van FM-signalen te wensen overlaat, zal de tuner die in deze eenheid is ingebouwd automatisch overschakelen naar een andere RDS-zender van hetzelfde station dat hetzelfde programma uitzendt, maar dan met een sterker uitzendingsignaal. Op die manier kunt u dus naar uw favoriete programma blijven luisteren en bent u verzekerd van de best mogelijke ontvangst, ongeacht waar in het ontvangstgebied u rijdt (zie de afbeelding op de volgende pagina).

Er zijn twee soorten RDS-gegevens die ervoor zorgen dat u uw favoriete programma tijdens uw rit kunt blijven volgen: de PI (Programme Identification) gegevens, en de AF (Alternative Frequency) gegevens.

Alleen als de ontvangst van allebei deze signalen van een RDS-station goed zijn, kunt u uw favoriete programma blijven volgen. Als een of beide signalen niet goed worden ontvangen, werkt deze voorziening niet.



Om de netwerkfunctie in te schakelen, drukt u minimaal 1 seconde op de TP/RDS-toets (Traffic Programme/Radio Data System). Elke keer wanneer u op deze toets drukt, verandert de modus van deze functie en wel als volgt:





Modus 1

De AF-indicator licht op, maar de REG-indicator licht niet op.
De netwerkfunctie is ingeschakeld en Regionalisatie is uitgeschakeld ("OFF").
In deze modus schakelt de ontvanger over naar een andere zender van hetzelfde station als het signaal van de geselecteerde zender te zwak wordt.

Opmerking:

In deze modus kan het voorkomen dat het nieuw te ontvangen programma anders is dan het programma dat u daarvoor ontving.

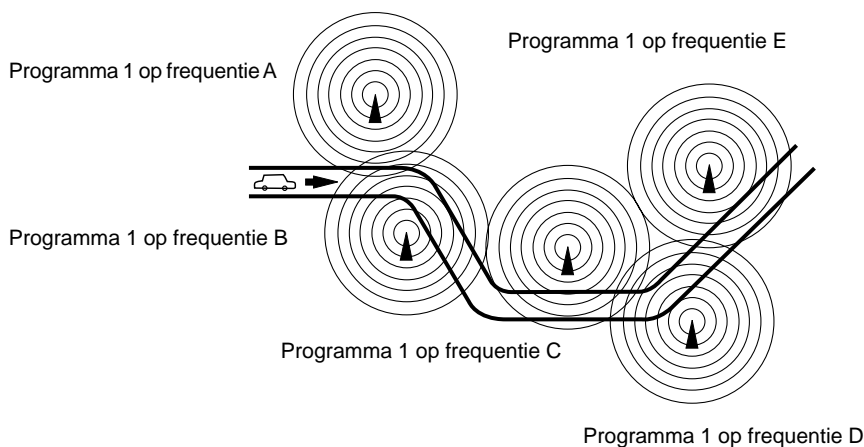
Modus 2

Zowel de AF-indicator als de REG-indicator lichten op.
De netwerkfunctie is ingeschakeld en ook Regionalisatie is ingeschakeld ("ON").
In deze modus schakelt de ontvanger over naar een andere zender van hetzelfde station dat hetzelfde programma uitzendt als het signaal van de geselecteerde zender te zwak wordt.

Modus 3

De AF-indicator en de REG-indicator lichten allebei niet op.
De netwerkfunctie is uitgeschakeld.

In deze afbeelding ziet u hoe hetzelfde programma via verschillende frequenties kan worden ontvangen.



Het gebruik van standby-ontvangst

Met standby-ontvangst kunt u tijdelijk van de geselecteerde afspelerbron (een FM-station of CD-speler) overschakelen naar een door u ingesteld programmagenre (PTY) of naar verkeersinformatie (TA).

Opmerking:

Standby-ontvangst is niet mogelijk wanneer u naar een AM-zender luistert.

Standby-ontvangst van verkeersinformatie met de TP/RDS-toets



- Als u op de toets TP/RDS drukt terwijl u naar een FM-station luistert, licht de indicator TP op wanneer u een zender ontvangt die het TP-signaal uitzendt (verkeersinformatie) en wanneer de ontvanger in TA-standby-modus staat.

Opmerking:

*Als het station dat u ontvangt geen TP-signaal uitzendt, gaat de indicator TP op de display knipperen. Druk of om de ontvanger in de TA-standby-modus te zetten. De vermelding *ÒSEARCHÓ* verschijnt nu op de display en de ontvanger gaat op zoek naar een station dat wel een TP-signaal uitzendt. Zodra er zo'n station wordt gevonden, gaat de indicator TP op de display continu branden.*

- Als u naar een CD aan het luisteren bent, en naar een station wilt luisteren dat een TP-signaal uitzendt, moet u op de toets TP/RDS drukken om de ontvanger in de TA-standby-modus te zetten. (De indicator TP op de display licht op.)

Als er verkeersinformatie wordt uitgezonden terwijl de TA-standby-modus is ingeschakeld, verschijnt de vermelding "TRAFFIC" op de display en schakelt de afspelerbron over naar de FM-band. Het volume neemt toe tot het vooraf ingestelde TA-volumeniveau en u hoort de uitgezonden verkeersinformatie (zie pagina 15).

Druk nogmaals op TP/RDS om de TA-standbyfunctie uit te schakelen.

Standby-ontvangst van een programmagenre met de PTY-toets



- Als u op de toets PTY drukt terwijl u naar een FM-station luistert, licht de indicator PTY op wanneer u een zender ontvangt die het PTY-signaal uitzendt en wanneer de ontvanger in PTY-standby-modus staat. De geselecteerde PTY-naam, die op pagina 13 wordt opgeslagen, knippert gedurende 5 seconden.

Opmerking:

*Als het station dat u ontvangt geen PTY-signaal uitzendt, gaat de indicator PTY op de display knipperen. Druk of om de ontvanger in de PTY-standby-modus te zetten. De vermelding *ÒSEARCHÓ* verschijnt nu op de display en de ontvanger gaat op zoek naar een station dat wel een PTY-signaal uitzendt. Zodra er zo'n station wordt gevonden, gaat de indicator PTY op de display continu branden.*

- Als u naar een CD aan het luisteren bent, en naar een station wilt luisteren dat een PTY-signaal uitzendt, moet u op de toets PTY drukken om de ontvanger in de PTY-standby-modus te zetten. (De indicator PTY op de display licht op.)

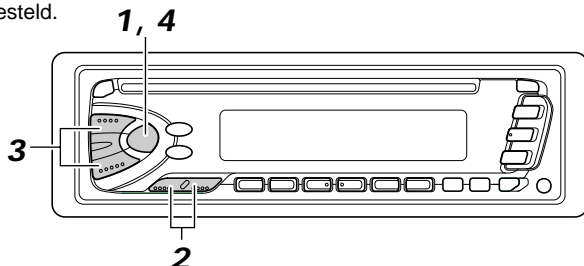
Als het geselecteerde PTY-programma wordt uitgezonden terwijl de PTY-standby-modus is ingeschakeld, verschijnt de geselecteerde PTY-naam op de display en schakelt de afspelerbron over naar de FM-band. Het geselecteerde PTY-programma wordt nu ten gehore gebracht.

Druk nogmaals op PTY om de PTY-standbyfunctie uit te schakelen.



Een PTY-code invoeren voor de standby-ontvangst van een programmagenre

Het is mogelijk om het programmagenre waar u het liefst naar luistert in de vorm van een PTY-code in het geheugen van de eenheid in te voeren zodat u hier naar kunt luisteren zodra er zich zo'n programma aandient. Standaard staat de eenheid voor de standby-ontvangst van een programmagenre op de PTY-code "NEWS" ingesteld.

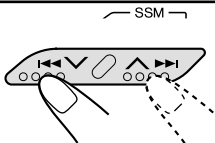


1



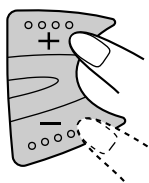
Druk op de toets SEL en houd de ze ten minste 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen (zie pagina 29.)

2



Selecteer de vermelding "PTY STBY" (standby) als deze niet op de display wordt weergegeven.

3



Selecteer een van de 29 PTY-codes die beschikbaar zijn. (Zie hiertoe de tabel op bladzijde 16.)

De naam van de PTY-code die u selecteert, wordt op de display weergegeven en in het geheugen opgeslagen.

4



Sluit het instellen af.

Uw favoriete programmagenre opzoeken

Het is mogelijk om naar één van maximaal zes in het geheugen opgeslagen programmagenres te zoeken.

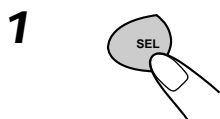
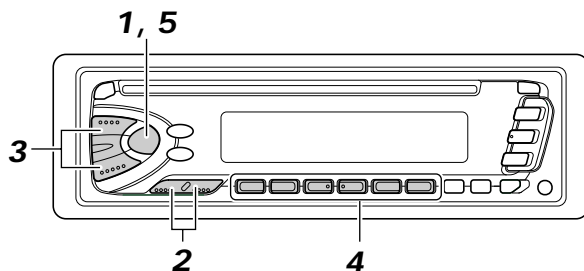
Standaard liggen de volgende zes programmagenres achter de cijfertoetsen (1 t/m 6) opgeslagen.

Zie bladzijde 13 voor het wijzigen van de fabrieksinstellingen.

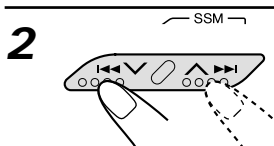
Zie bladzijde 14 voor een uitleg over het zoeken van uw favoriete programma.

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

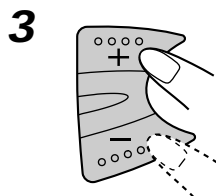
Uw favoriete programmagenres in het geheugen opslaan



Druk op de toets SEL en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen (zie pagina 29.)



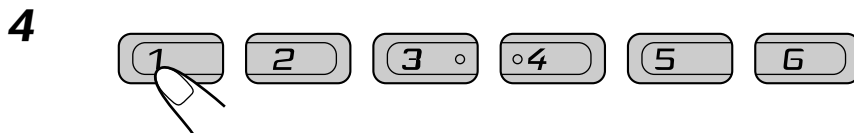
Selecteer de vermelding “PTY SRCH” (zoeken) als deze niet op de display wordt weergegeven



Selecteer een van de 29 PTY-codes die beschikbaar zijn. (Zie hiertoe de tabel op bladzijde 16.)

De naam van de PTY-code die u selecteert, wordt op de display weergegeven en in het geheugen opgeslagen.

- Als de code die zich al in het geheugen bevindt wordt geselecteerd, knippert die code op de display.



Druk de gewenste cijfertoets in en houd deze minimaal 2 seconden vast om de geselecteerde PTY-code op te slaan onder de cijfertoets van uw keuze.

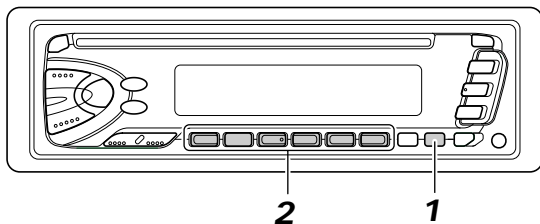
De PTY-code begint te knipperen.



Sluit het instellen af.



Een programmagenre opzoeken



1

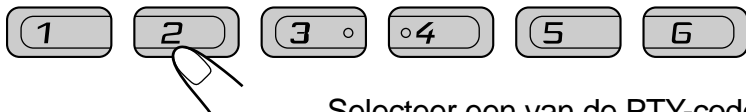


Druk ten minste 1 seconde op de toets PTY terwijl u naar een FM-station luistert.

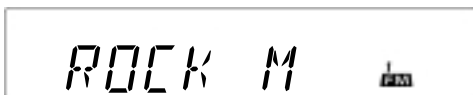
De PTY-code die als laatste werd geselecteerd, verschijnt op de display.



2



Selecteer een van de PTY-codes die onder de zes cijferstoetsen (1 – 6) liggen opgeslagen.



Een voorbeeld: Indien "ROCK M" wordt opgeslagen onder voorkeurstoets 2.

De PTY-zoekopdracht naar uw favoriete programma begint na 5 seconden.

- Als er een station is dat een programma uitzendt en daarbij een PTY-sigitaal meezendt dat overeenkomt met de PTY-code die u hebt geselecteerd, stemt de eenheid automatisch op dat station af.
- Als er geen station is dat een programma uitzendt en daarbij een PTY-sigitaal meezendt dat overeenkomt met de PTY-code die u hebt geselecteerd, blijft de eenheid afgestemd op het station dat al was geselecteerd.

Opmerking:

In sommige gebieden werkt het zoeken met PTY-codes niet goed.



Andere handige RDS-functies

Automatische selectie van een station bij gebruik van de cijfertoetsen

Normaliter zal de eenheid wanneer u op een van de cijfertoetsen drukt automatisch afstemmen op de vooraf ingestelde voorkeuzender.

Als deze zender een RDS-station is, gebeurt er echter iets anders. Als het ontvangen signaal niet sterk genoeg is, gaat de eenheid op basis van de AF-gegevens namelijk automatisch op zoek naar een andere, sterkere zender die hetzelfde programma uitzendt als de voorkeuzender die u hebt gekozen. Indien er niet op een andere zender wordt afgestemd, kunt u alle frequenties afzoeken naar het gewenste programma (dit wordt Programma zoeken genoemd). Hoe u deze voorziening activeert, wordt hieronder uitgelegd.

- Het zoeken van een programma kost enige tijd
- Zie ook 'De algemene instellingen wijzigen', op pagina 29.

1. Druk op de toets SEL(selecteren) en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen.
 2. Druk op **▲▶▶|** of **|◀◀▼** om de vermelding P(programme)-SEARCH te selecteren.
 3. Druk op de + toets om "ON" in te stellen.
- De voorziening Programma zoeken is nu ingeschakeld.

Als u het zoeken naar een programma wilt beëindigen, herhaalt u de bovenstaande procedure, maar selecteert u in stap 3 de vermelding "OFF" door de draaiknop tegen de wijzers van de klok in te draaien.

De weergave op de display wijzigen terwijl u naar een FM-station luistert

Wat er als eerste op de display wordt weergegeven wanneer u naar een FM-station luistert dat gebruik maakt van het RDS-systeem, kunt u zelf bepalen. U kunt de oorspronkelijke weergave desgewenst wijzigen in de stationsnaam (PS NAME), de frequentie van het ontvangen station (FREQ) of de tijd van de ingebouwde klok (CLOCK).

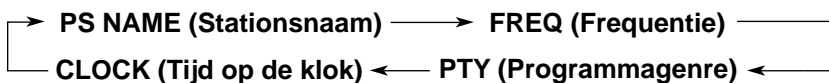
- Zie ook de paragraaf "De algemene instellingen wijzigen" op bladzijde 29.

1. Druk op de SEL-toets en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen.
2. Druk op de toets **▲▶▶|** of **|◀◀▼** om de vermelding "DISPMODE" te selecteren.
3. Druk op + of – om de geselecteerde vermelding te selecteren — PS NAME (de naam van het station), FREQ (de frequentie van de zender), of CLOCK (de tijd van de ingebouwde klok).

Opmerking:

Door op de toets DISP te drukken kunt u de weergave op de display ook wijzigen wanneer u naar een FM-station luistert dat RDS-signalen uitzendt.

Elke keer wanneer u op deze toets drukt, verschijnt de volgende informatie in het bovenste gedeelte van de display:



* Na enkele seconden keert de display terug naar de oorspronkelijke weergave.

Het volumenniveau voor verkeersinformatie instellen

Het is mogelijk om voor de standby-ontvangst van verkeersinformatie op te geven met welk geluidsvolume u deze informatie wilt horen. In dat geval zal het geluid zodra er verkeersinformatie wordt ontvangen, worden aangepast aan het volume dat u hebt ingesteld.

- Zie ook de paragraaf "De algemene instellingen wijzigen" op bladzijde 29.

1. Druk op de SEL-toets en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen.
2. Druk op de toets **▲▶▶|** of **|◀◀▼** om de vermelding "TA VOL" te selecteren.
3. Druk op + of – om het gewenste volume in te stellen.



Automatisch aanpassen van de klok

De tijd die de klok weergeeft die in deze eenheid is ingebouwd wordt automatisch aangepast aan de tijdgegevens (CT – Clock Time) die met het RDS-signaal van een zender worden meegezonden.

Als u wilt dat de klok niet automatisch wordt aangepast, moet u de onderstaande procedure volgen.

• Zie ook de paragraaf “De algemene instellingen wijzigen” op bladzijde 29.

1. Druk op de SEL-toets en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen.
2. Druk op de toets **▲▶▶|** of **|◀◀▼** om de vermelding “AUTO ADJ” te selecteren.
3. Druk op **–** om de vermelding “ADJ OFF” te selecteren.
U hebt het automatisch aanpassen van de klok nu uitgeschakeld.

Om het automatisch aanpassen van de klok weer in te schakelen, herhaalt u de bovenstaande procedure maar selecteert u in stap 3 de vermelding “ADJ ON” door op de toets **+** te drukken.

Opmerking:

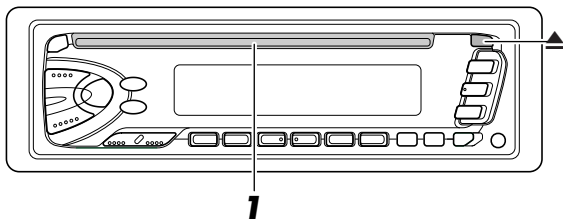
Het automatisch aanpassen van de tijd bij de ontvangst van nieuwe tijdgegevens duurt circa 2 minuten. De weergave van de klok wordt dus pas veranderd nadat u minimaal 2 minuten op het desbetreffende station hebt afgestemd.

PTY-codes

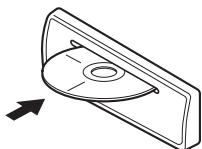
NEWS:	Nieuws	SOCIAL:	Programma's over sociale activiteiten
AFFAIRS:	Actualiteiten en achtergrond informatie aangaande het nieuws	RELIGION:	Programma's over aspecten van geloof en religie, aangaande het bestaan en ethiek
INFO:	Informatieve programma's over diverse verscillende onderwerpen	PHONE IN:	Programma's waarin mensen via de telefoon of een publiek forum hun meningen kunnen uiten
SPORT:	Sportverslagen	TRAVEL:	Programma's over reizen en bestemmingen, georganiseerde reizen en ideeën en mogelijkheden voor vakanties
EDUCATE:	Educatieve programma's	LEISURE:	Programma's over recreatieve bezigheden, bijvoorbeeld tuinieren, koken, vissen, etc.
DRAMA:	Radio-hoorspelen	JAZZ:	Jazz-muziek
CULTURE:	Programma's aangaande nationale of regionale cultuur	COUNTRY:	Country-muziek
SCIENCE:	Wetenschappelijke en technische programma's	NATION M:	Huidige populaire muziek van een bepaald land of gebied in de taal van het land of gebied
VARIED:	Overige programma's, bijvoorbeeld ceremonies en comedies	OLDIES:	Gouwe-Ouwe
POP M:	Popmuziek	FOLK M:	Folk-muziek
ROCK M:	Rockmuziek	DOCUMENT:	Programma's over feitelijke gebeurtenissen, vaak gepresenteerd in een onderzoekende stijl
EASY M:	Easy-listening muziek		
LIGHT M:	Lichte muziek		
CLASSICS:	Klassieke muziek		
OTHER M:	Overige muziek		
WEATHER:	Weerberichten		
FINANCE:	Programma's aangaande handel en de beurs en beursberichten, etc.		
CHILDREN:	Amusement voor kinderen		



Een CD afspelen



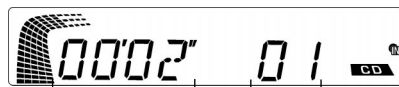
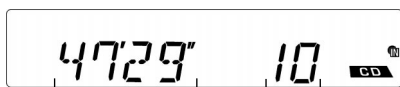
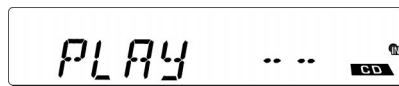
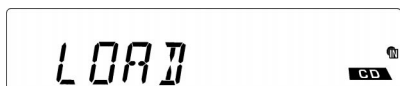
1



Plaats een CD in de CD-lade.

Het apparaat gaat aan, pakt een CD en begint deze automatisch af te spelen.

- Wanneer een CD ondersteboven in de CD-lade wordt geplaatst, springt de CD automatisch terug.



Totale afspeeltijd van de CD die in de CD-lade is geplaatst

Totaal aantal muziekstukken op de CD die in de CD-lade is geplaatst

Verstreken afspeeltijd

Huidige muziekstuk

Opmerking bij de bediening door middel van één toets:

Wanneer er al een CD in de CD-lade zit, drukt u op CD om het apparaat aan te zetten en het afspelen automatisch te laten beginnen.

LET OP bij het instellen van het volume

In vergelijking met andere geluidsbronnen, produceren CD's heel weinig ruis. Als het volume staat afgesteld op gebruik van de tuner, kunnen de speakers schade oplopen door de plotselinge toename van de geluidsterkte. Zet het volume daarom lager voordat u een CD afspeelt en regel het geluid, indien nodig, gedurende het afspelen.

Stoppen met afspelen en de CD terug laten springen

Druk op ▲.

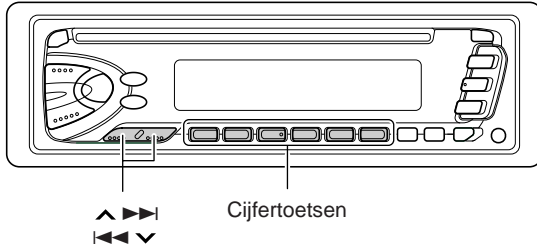
De CD wordt niet langer afgespeeld en de CD springt automatisch terug uit de CD-lade. De tuner wordt als afspeelbron geselecteerd (het station waarop als laatste was afgestemd, wordt ten gehore gebracht).

Als u (tijdens het afspelen van een CD) overschakelt op AM of FM, wordt het afspelen eveneens beëindigd (deze keer zonder dat de CD terugspringt).

- Als de teruggesprongen CD niet binnen ongeveer 15 seconden uit de CD-lade wordt verwijderd, wordt de CD automatisch opnieuw in de CD-lade geplaatst, zodat hij niet stoffig wordt. (Deze keer wordt niet automatisch met afspelen begonnen.)
- U kunt de CD uit de CD-lade laten springen wanneer het apparaat is uitgezet.

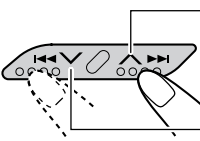


Een muziekstuk of een bepaald punt op de CD zoeken



Cijfertoetsen

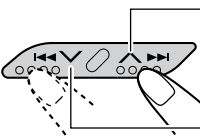
Het muziekstuk versneld vooruit afspelen of achteruit afspelen



Druk tijdens het afspelen van een CD op en houd deze toets ingedrukt om het muziekstuk versneld vooruit af te spelen.

Druk tijdens het afspelen van een CD op en houd deze toets ingedrukt om het muziekstuk achteruit af te spelen.

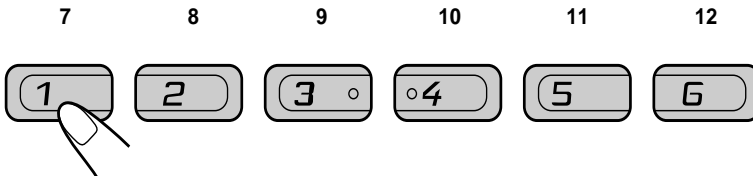
Naar het volgende of naar het vorige muziekstuk gaan



Druk tijdens het afspelen van een CD kort op om naar het begin van het volgende muziekstuk te gaan. Telkens wanneer u meerdere malen op deze toets drukt, wordt het begin van het eerstvolgende muziekstuk gezocht en afgespeeld.

Druk tijdens het afspelen van een CD kort op om naar het begin van het huidige muziekstuk te gaan. Telkens wanneer u meerdere malen op deze toets drukt, wordt het begin van het vorige muziekstuk gezocht en afgespeeld.

Direct naar een bepaald muziekstuk gaan

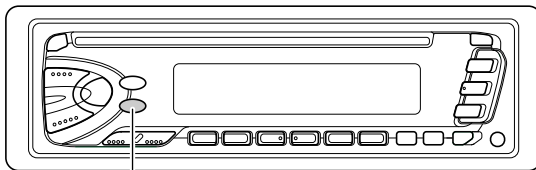


Druk op de cijfertoets die bij een bepaald muziekstuk hoort, om het afspelen van dat muziekstuk te laten beginnen.

- Om een muziekstuk met nummer 1 – 6 te selecteren:
Druk kort op 1(7) – 6(12).
- Om een muziekstuk met nummer 7 – 12 te selecteren:
Druk op 1(7) – 6(12) en houd de cijfertoets langer dan 1 seconde ingedrukt.



Af speelmodus selecteren



MO/RND

Muziekstukken in willekeurige volgorde afspelen (Random Play)



U kunt alle muziekstukken van de CD in willekeurige volgorde afspelen.

Telkens wanneer u tijdens het afspelen van een CD op MO/RND (Mono/Random) drukt, wordt Random Play afwisselend aan- en uitgezet. Wanneer de Random Play-modus wordt aangezet, zal op het display de RND-indicator oplichten en worden de muziekstukken in willekeurige volgorde afgespeeld.



- Om een willekeurige volgende track te selecteren, drukt u kort op  .

Voorkomen dat de CD terugspringt

U kunt voorkomen dat de CD terugspringt door hem te “vergrendelen” in de CD-lade.

Druk tijdens het afspelen van een CD op CD en  houd deze toetsen langer dan 2 seconden ingedrukt.

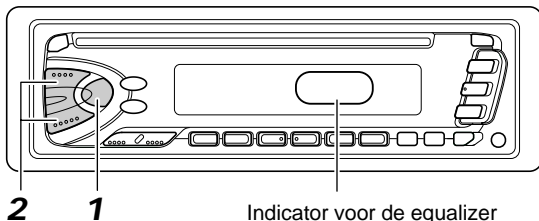
Op het display knippert gedurende ongeveer 5 seconden de tekst “EJECT” en de CD is “vergrendeld”.

U kunt de CD “ontgrendelen” door opnieuw op CD en  te drukken en deze toetsen langer dan 2 seconden ingedrukt te houden. Op het display verschijnt de tekst “EJECT” en de CD springt terug uit de CD-lade. Springt de CD automatisch terug.

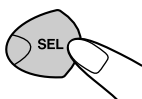


Geluid aanpassen

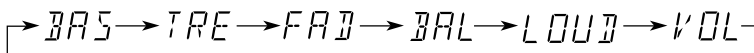
U kunt de geluidskarakteristieken naar wens instellen.



1



Selecteer de functie die u wilt aanpassen.

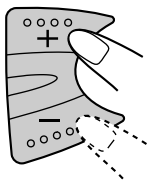


Indicatie	Doel:	Bereik
BAS (Bas)	Bastonen aanpassen	-6 (min.) — +6 (max.)
TRE (Treble)	Treble aanpassen	-6 (min.) — +6 (max.)
FAD (Faden)*	Evenwicht tussen voor- en achterspeakers aanpassen	R6 (alleen achterin) tot F6 (alleen voorin)
BAL (Balans)	Evenwicht tussen linker- en rechterspeakers aanpassen	L6 (alleen links) tot R6 (alleen rechts)
LOUD (Loudness)	Zie bladzijde 21	Zie bladzijde 21.
VOL (Volume)	Het volume aanpassen	00 (min.) — 50 (max.)

Opmerking:

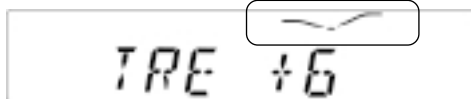
* Als u een systeem met twee speakers gebruikt moet u FAD op "00" zetten.

2



Pas het niveau aan.

Het patroon op de indicator voor de equalizer verandert wanneer u de weergave van lage of hoge tonen aanpast



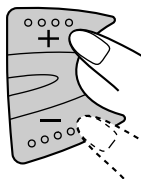
Opmerking:

Normaal gesproken werken de toetsen + en - als volumeregelaars. U hoeft "VOL" dus niet te selecteren als u het geluidsniveau wilt aanpassen.

LOUD in-/uitschakelen

Het menselijke oor is bij lage volumes minder gevoelig voor lage en hoge frequenties. Met LOUD worden deze frequenties versterkt, waardoor er ook bij lage geluidsniveaus een evenwichtig geluid kan worden geproduceerd.

Elke keer dat u op + of – drukt, wordt deze functie afwisselend in- en uitgeschakeld.





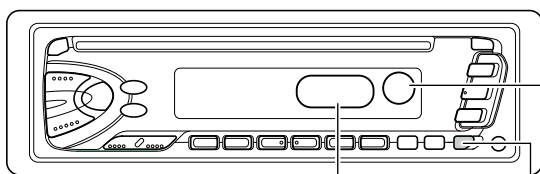
Werken met aangepaste geluidsmodi (Advanced SCM)

U kunt voor elke afspelerbron een aangepaste geluidsmodus selecteren en in het geheugen vastleggen. Dit is mogelijk dankzij de voorziening met de naam 'Advanced SCM' (**Sound Control Memory**).

De geluidsmodi selecteren en opslaan

Als u een geluidsmodus hebt geselecteerd, wordt deze in het geheugen opgeslagen en wordt de modus elke keer weer opgeroepen wanneer u dezelfde geluidsbron selecteert. Voor elk van de volgende geluidsbronnen kan een geluidsmodus worden opgeslagen: FM1, FM2, FM3, AM en CD.

Als u de geluidsmodus van uw keuze niet voor elke geluidsbron apart wilt instellen, maar wel elke geluidsbron dezelfde geluidsmodus wilt toekennen, verwijzen we u naar de instructies in de paragraaf '***Advanced SCM annuleren' op pagina 24.

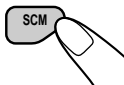


Indicator voor de equalizer

1

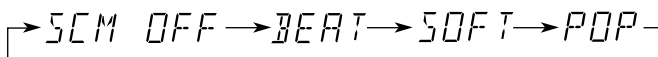
Link-indicator/
Indicator voor de
geluidsmodus

1



Selecteer de geluidsmodus van uw keuze.

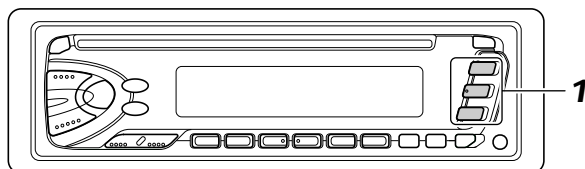
Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert de geluidsmodus en wel als volgt:



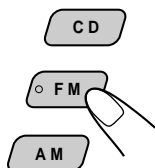
- Als de Link-indicator op de display aan gaat (en voor "SCM LINK" de instelling "LINK ON" is gekozen - zie pagina 24), kan de geselecteerde geluidsmodus voor de desbetreffende afspelerbron in het geheugen worden opgeslagen. Het effect is meteen op de afspelerbron van toepassing.
- Als de Link-indicator op de display NIET is aan is (en "SCM LINK" is ingesteld op "LINK OFF"), is de geselecteerde geluidsmodus op elke willekeurige afspelerbron van toepassing.

Weergave:	Voor:	Standaardinstelling		
		Bas	Treble	Loud
SCM OFF	(Vlak geluid)	00	00	Aan
BEAT	Rock- of discoritime	+02	00	Aan
SOFT	Rustige achtergrondmuziek	+01	- 03	Uit
POP	Lichte muziek	+04	+01	Uit

De geluidsmodi oproepen



1

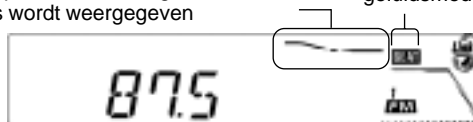


Selecteer de afspeler van uw keuze terwijl de Link-indicator op de display wordt weergegeven.

De Link-indicator begint te knipperen en de geluidsmodus die voor de geselecteerde afspeler in het geheugen ligt opgeslagen wordt opgeroepen.

Het equalizer-patroon voor de geselecteerde geluidsmodus wordt weergegeven

Indicator voor de geluidsmodus



Opmerkingen:

- U kunt elke geluidsmodus aan uw voorkeur aanpassen en deze in het geheugen opslaan. Raadpleeg '[translator's note: insert section titel from Contents page]' op pagina 25 als u de oorspronkelijke geluidsmodus wilt aanpassen.
- Als u de versterkingsfactor voor de hoge of lage tonen wilt aanpassen of de geluidsterkiefunctie tijdelijk wilt uitschakelen, verwijzen we u naar de instructies op pagina 20 en 21. (De aanpassingen die u hebt aangebracht, worden geannuleerd zodra u een andere geluidsbron selecteert.)

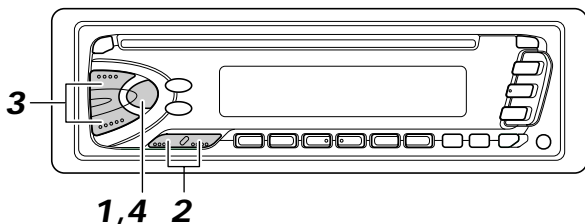


Advanced SCM annuleren

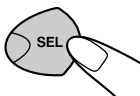
Het is mogelijk om de voorziening Advanced SCM (Sound Control Memory) te annuleren en de aangebrachte koppeling tussen de geluidsmodi en afspelerbronnen weer op te heffen. Standaard kan voor elke afspelerbron een eigen, aangepaste geluidsmodus in het geheugen worden opgeslagen. In de praktijk kunt u dus een andere geluidsmodus te horen krijgen als u een andere afspelerbron selecteert.

LINK ON: De voorziening Advanced SCM is ingeschakeld (voor elke afspelerbron een andere geluidsmodus)

LINK OFF: De voorziening Advanced SCM is uitgeschakeld (voor elke afspelerbron geldt een en dezelfde geluidsbron)

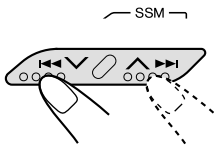


1



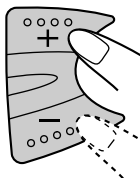
Druk op de toets SEL en houd deze ten minste 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen (zie pagina 29).

2



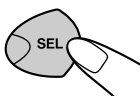
Selecteer de vermelding "SCM LINK", als deze niet op de display wordt weergegeven.

3



Selecteer de gewenste modus: "LINK ON" of "LINK OFF".

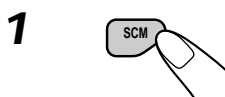
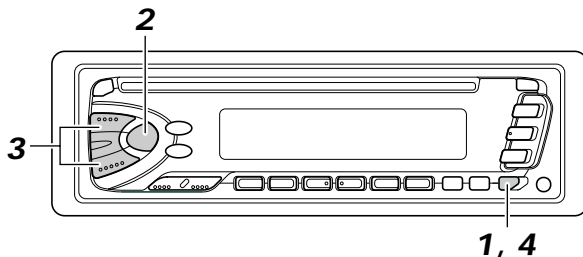
4



Sluit het instellen af.

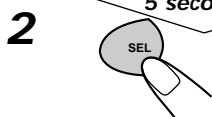
Uw eigen geluidsinstelling opslaan

De geluidswaergave (BEAT, SOFT, POP, zie bladzijde 22) kan worden aangepast en in het geheugen worden opgeslagen.



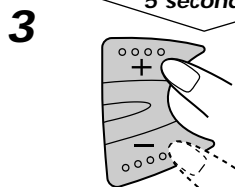
Roep de geluidswaergave op die u wilt aanpassen.
Meer bijzonderheden over de geluidswaergave vindt u op bladzijde 22.

Binnen
5 seconden



Kies "BAS"(Bas), "TRE"(Treble) of
"LOUD"(Loudness).

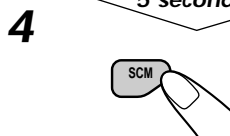
Binnen
5 seconden



Stel het niveau voor de lage (bas) of hoge
(treble) tonen in of activeer de loudness-
functie of schakel deze functie uit.

Meer bijzonderheden over bas en treble vindt u op bladzijde 20.

Binnen
5 seconden



Druk op SCM en houd deze toets ingedrukt
totdat de geluidswaergave die u bij stap **1**
hebt geselecteerd op het afleesvenster begint te
knippen.

Uw instelling wordt in het geheugen opgeslagen.

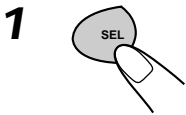
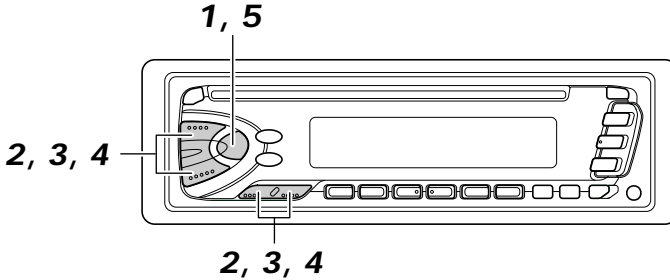
5 Herhaal deze procedure om de andere instellingen op te slaan.

Opnieuw instellen van de fabrieksinstellingen

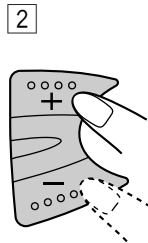
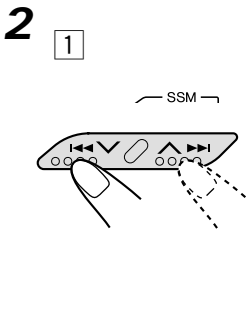
Herhaal bovenstaande procedure en stel de waarden in die zijn weergegeven in de tabel op bladzijde 22.

Klok instellen

Het is ook mogelijk de klok in te stellen op een 24-uurs of een 12-uurs aanduiding.

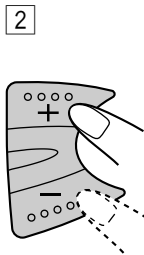
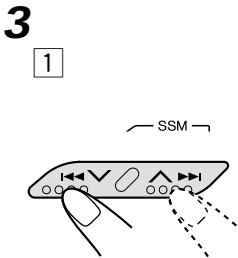


Druk op de SEL-toets en houd deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt (zie bladzijde 29.)



Stel het uur in.

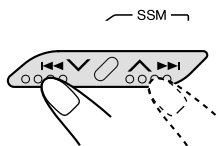
- 1** Selecteer de vermelding "CLOCK H" als deze al niet meteen op de display wordt weergegeven.
- 2** Pas het uur aan.



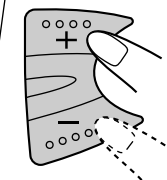
Stel de minuten in.

- 1** Selecteer de vermelding "CLOCK M".
- 2** Pas de minuten aan.

4 1



2



Stel de uuraanduiding in.

- 1 Selecteer de vermelding "24H/12H".
- 2 Selecteer de vermelding "24H" of "12H".

5



Sluit het instellen af.

Huidige tijd van de klok controleren (andere modus op afleesvenster tonen)

Druk meerdere malen op DISP. Elke keer dat u op de toets drukt, verandert het afleesvenster als volgt.

Tijdens de bediening van de tuner:

Klok ↔ Frequentie

Opmerking:

Voor het wijzigen van de vermeldingen tijdens RDS-bediening verwijzen we u naar bladzijde 15.

Tijdens de bediening van de CD-speler:

Klok ↔ Verstreken speelduur

- Als de eenheid niet is ingeschakeld wanneer u op de DISP-toets drukt, wordt de stroom ingeschakeld, wordt gedurende vijf seconden de tijd van de klok weergegeven en wordt de stroom vervolgens weer uitgeschakeld.

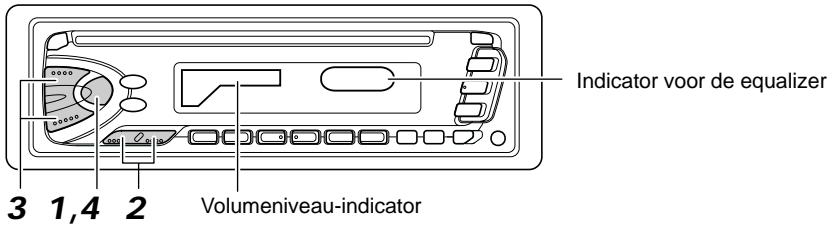
Een niveauweergave selecteren

U kunt zelf bepalen welk niveau u in de display weergegeven wilt hebben. De standaardinstellingen van de eenheid bij het verlaten van de fabriek is "VOL 2".

VOL 1: Geeft de indicator voor het volumeniveau en het patroon voor de equalizer weer.

VOL 2: Geeft de instelling van VOL 1 en het verlichte display weer.

OFF: De indicator voor het volumeniveau en het patroon voor de equalizer worden allebei niet weergegeven.

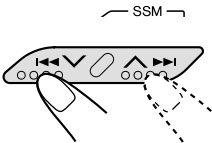


1



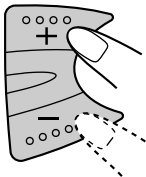
Druk op de SEL-toets en houd deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt (zie bladzijde 29.)

2



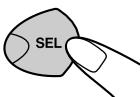
Selecteer de vermelding "LEVEL" als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.

3



Selecteer de gewenste modus: "VOL 1", "VOL 2" of "OFF"

4

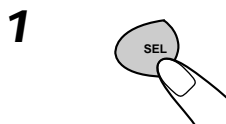
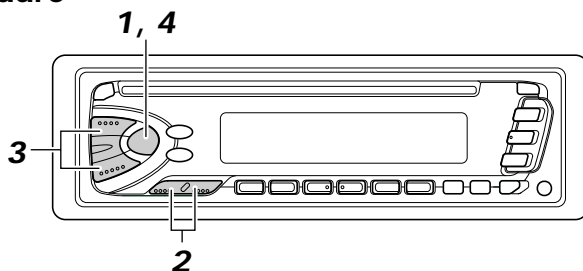


Sluit het instellen af.

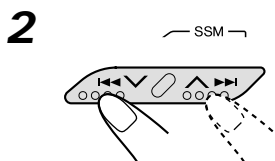
De algemene instellingen wijzigen

U kunt de items die op de volgende pagina worden genoemd aan uw persoonlijke voorkeur aanpassen.

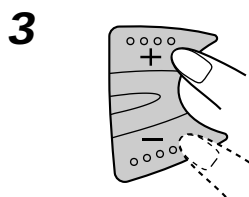
Basisprocedure



Druk op de SEL-toets en houd deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt



Selecteer het item waarvan u de instelling wilt wijzigen. (Zie bladzijde 30.)



Wijzig de instelling van het item dat u in stap 2 hebt geselecteerd.



Sluit het instellen af.

		1		2		3		4	
		Kies...		Stel in...		Leg de instelling vast			
								Fabrieksinstellingen	Zie blz.
CLOCK H	Instellen van het uur	Terug	Verder	0:00	26				
CLOCK M	Instellen van de minuten	Terug	Verder						
SCM LINK	Koppelingen met het geheugen voor geluidsmodi	LINK ON	LINK OFF	LINK ON	24				
24H/12H	24/12-uur aanduiding voor de klok	12H	24H	24H	27				
AUTO ADJ	Automatische instellen van de klok	OFF	ON	ON	16				
DISPMODE	Displayfunctie	PS NAME ↔ FREG ↕ CLOCK ↕		PS NAME	15				
PTY STBY	PTY-standby	29 programmatypen (Zie blz. 16.)		NEWS	12				
PTY SRCH	PTY-zoeken			(Zie blz. 12.)	12				
TA VOL	Volume voor verkeersinformatie	VOL (00-50)		VOL (20)	15				
P-SEARCH	Programma zoeken	ON	OFF	OFF	15				
TEL	Audiodemping voor cellulaire telefoonsystemen	OFF ↔ MUTING 1 ↕ MUTING 2 ↕		OFF	31				
LEVEL	Niveaudisplay	OFF ↔ VOL 1 ↕ VOL 2 ↕		VOL 2	28				

Audiodemping voor mobiele telefoongesprekken

Deze modus wordt gebruikt wanneer er een cellulair telefoonsysteem is aangesloten. Selecteer afhankelijk van het telefoonsysteem dat u gebruikt "MUTING 1" of "MUTING 2". Welke dempingsmogelijkheid u kiest, hangt af van de vraag welke instelling het geluid het beste dempt. Bij het verlaten van de fabriek is deze modus uitgeschakeld.

- MUTING 1: Selecteer deze modus als u hiermee het geluid kunt dempen.
- MUTING 2: Selecteer deze modus als u hiermee het geluid kunt dempen.
- OFF: Hiermee wordt de audiodemping voor telefoongesprekken uitgeschakeld.

1. Druk op de toets SEL en houdt deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt om de modus voor algemene instellingen op te roepen.
2. Druk op de toets \wedge \blacktriangleright of \blacktriangleleft \vee om de vermelding "TEL" te selecteren.
3. Druk op de toets + of – om de gewenste modus te selecteren.

De mogelijkheden voor het dempen van de audio bij mobiele telefoongesprekken volgen elkaar in deze volgorde op de display op:



Bedieningspaneel verwijderen

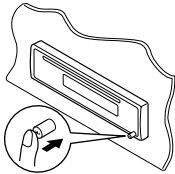
U kunt het bedieningspaneel verwijderen, wanneer u uit de auto stapt.

U moet het bedieningspaneel voorzichtig verwijderen en weer op zijn plaats bevestigen, zodat de connectors op de achterkant van het bedieningspaneel en de houder van het bedieningspaneel niet worden beschadigd.

Hoe moet u het bedieningspaneel verwijderen?

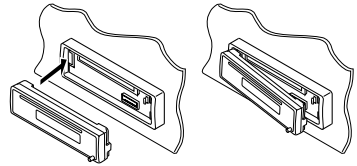
Voordat u het bedieningspaneel verwijdert, moet u er zeker van zijn dat de spanning is uitgeschakeld.

- 1 Ontgrendel het bedieningspaneel.

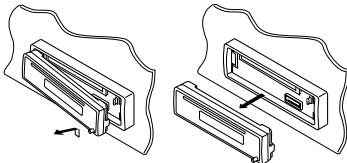


Hoe moet u het bedieningspaneel weer op zijn plaats bevestigen?

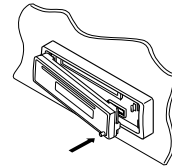
- 1 Stop de linkerkant van het bedieningspaneel in de uitsparing op de houder.



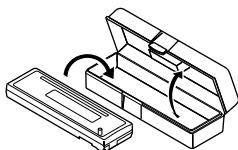
- 2 Druk het bedieningspaneel iets omhoog en trek naar u toe van het apparaat.



- 2 Druk op de rechterkant van het bedieningspaneel totdat dit in de houder vastzit.



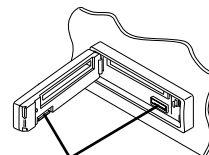
- 3 Stop het losgemaakte bedieningspaneel in het daarvoor bestemde doosje



Opmerking over het reinigen van de connectors:


Als u het bedieningspaneel vaak verwijdert, zullen de connectors op een gegeven moment minder goed gaan functioneren.

Om deze mogelijkheid tot het minimum te beperken, moet u de connectors van tijd tot tijd met een met alcohol bevochtigde katoenen doek schoonmaken. Zorg ervoor dat u de connectors daarbij niet beschadigt.



Connectors

Omgaan met CD's

Dit apparaat is ontworpen voor het afspelen van CD's met het  symbol. Andere CD's kunnen niet worden afgespeeld.

De manier waarop u met CD's moet omgaan

Wanneer u een CD uit het opbergdoosje haalt, moet u het rondje in het midden van de doos naar beneden duwen en de CD uit het doosje halen terwijl u hem aan de rand vasthoudt.

- Houd de CD altijd aan de randen vast. Kom niet aan vlak met de opnames.

Rondje in het midden



Wanneer u de CD wilt opbergen, leg deze dan zachtjes om het rondje in het midden (bedrukte vlak naar boven).

- Berg de CD's na gebruik altijd op in het doosje.

CD's schoonhouden

Het geluid kan verkeerd worden weergegeven als de CD vuil is. Als een CD vuil wordt, moet u hem afvegen met een zachte doek door de doek in een rechte lijn van het midden naar de rand te bewegen.



Nieuwe CD's afspelen

Sommige nieuwe CD's hebben oneffenheden langs de binnen- of buitenrand.

Soms worden dergelijke CD's door het apparaat geweigerd.

U kunt deze oneffenheden verwijderen door de randen glad te wrijven met een potlood, ballpoint enz.



Condensvorming

In onderstaande gevallen kan zich condens vormen op de lens in de CD-speler:

- Nadat de verwarming in de auto is aangezet.
- Wanneer het erg vochtig wordt in de auto.

Soms zal de CD-speler hierdoor niet meer goed werken. In dat geval moet u de CD uit de CD-lade halen en moet u het apparaat een paar uur aan laten staan totdat het vocht is verdampt.

LET OP!

- *Plaats geen 8-cm CD's (CD-singles) in de CD-lade. (Deze CD's kunnen niet terugspringen.)*
- *Plaats geen CD's met een ongewone vorm (bijvoorbeeld hartvormig) in de CD-lade; dit zal problemen veroorzaken.*
- *Stel CD's niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron en leg ze niet neer op plaatsen waar het zeer warm of vochtig is.*
- *Gebruik geen oplosmiddelen (zoals reinigingsmiddelen voor gewone platen, spray, verdunningsmiddelen, wasbenzine, enz.) om CD's te reinigen.*

Wanneer u een CD-R (Recordable) afspeelt

Op deze ontvanger kunt u uw originele CD-R's afspelen.

- Lees alvorens een CD-R af te spelen eerst de instructies en waarschuwingen aandachtig door.
- Sommige CD-R's die op CD-recorders zijn opgenomen kunnen niet op deze ontvanger worden afgespeeld vanwege bepaalde kenmerken die deze CD-R's hebben. Andere oorzaken van afspeelproblemen zijn:
 - Beschadigingen of vuil op de CD
 - Vocht of condensatie op de lens van de CD-speler
 - Vuil op de lens van de laser in de speler.
- Speel alleen CD-R's af die volledig zijn afgewerkt (finalized).
- CD-RW's (Rewritables of herschrijfbare CD's) kunnen niet op deze ontvanger worden afgespeeld.

Haperingen:

De CD kan haperen wanneer u op hobbelige wegen rijdt. Het apparaat en de CD worden hierdoor niet beschadigd, maar het is wel storend.

Wij adviseren u om het afspelen te beëindigen wanneer u op dergelijke wegen rijdt.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Een probleem hoeft niet altijd ernstig te zijn. Voordat u hulp inroept van een dienstverlenende instantie, moet u eerst de volgende punten controleren.

Symptomen	Oorzaken	Oplossingen
• CD kan niet worden afgespeeld.	CD zit ondersteboven in het apparaat.	Plaats de CD op de juiste manier in CD-lade.
• Geluid van de CD wordt soms onderbroken.	U rijdt op een hobbelige weg.	Stop met afspelen op hobbelige wegen.
	Er zitten krassen op de CD.	Gebruik een andere CD.
	Verkeerde verbindingen.	Controleer kabels en aansluitingen.
• "NO DISC" verschijnt op de display.	Geen CD in de houder geplaatst	Plaats een CD in de CD-lade.
	CD is verkeerd geplaatst.	Plaats de CD op de juiste wijze.
• Er komt geen geluid uit de speakers.	De geluidsknop is op de laagste stand gezet.	Pas het geluid aan totdat het optimale niveau is bereikt.
	Verkeerde verbindingen.	Controleer de bedrading en de verbindingen.
• Automatisch instellen van zenders – SSM (Strong-station Sequential Memory) – functioneert niet.	De signalen zijn te zwak.	Leg de zenders handmatig vast.
• U hoort ruis terwijl u naar de radio luistert.	De antenne zit niet goed vast.	Zorg dat de antenne stevig vast zit.
• CD kan niet worden afgespeeld en springt niet terug.	Misschien werkt de CD-speler niet goed meer.	Druk tegelijkertijd op ϕ /I/ATT en \blacktriangle gedurende meer dan 2 seconden. Zorg ervoor dat de CD niet op de grond valt wanneer hij terugspringt.
• Het apparaat functioneert helemaal niet.	Soms functioneert de ingebouwde microcomputer niet goed ten gevolge van lawaai, enzovoorts.	Druk tegelijkertijd gedurende meer dan 2 seconden op ϕ /I/ATT en SEL om het apparaat terug te stellen. (De instellingen van de klok en de stations die in het geheugen zijn opgeslagen worden gewist.) (Zie bladzijde 2.)

GELUIDSVERSTERKER

Maximum uitgangsvermogen:

Voorin: 40 watt per kanaal

Achterin: 40 watt per kanaal

Ononderbroken uitgangsvermogen (RMS)

Voorin: 16 watt per kanaal in 4 Ω , 40 tot 20 000 Hz met niet meer dan 0,8% totale harmonische vervorming van het geluid.

Achterin: 16 watt per kanaal in 4 Ω , 40 tot 20 000 Hz met niet meer dan 0,8% totale harmonische vervorming van het geluid.

Belastingsimpedantie: speling 4 Ω (4 tot 8 Ω)

Regelbereik tonen

Bas: ± 10 dB bij 100 Hz

Treble: ± 10 dB bij 10 kHz

Weergavekarakteristiek: 40 tot 20 000 Hz

Signaal/ruisverhouding: 70 dB

Uitgangsvermogen/Impedantie: 2,0 V/20 k Ω
belasting (maximaal vermogen)

Uitgangsimpedantie: 1 k Ω

RADIO

Frequentiebereik

FM: 87,5 tot 108,0 MHz

AM: (MW) 522 tot 1 620 kHz

(LW) 144 tot 279 kHz

[FM-zenders]

Gevoeligheid bij normaal bedrijf:

11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Gevoeligheid bij 50 dB geluidsdemping:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selectiviteit alternatief kanaal (400 kHz):

65 dB

Weergavekarakteristiek: 40 tot 15 000 Hz

Stereo-scheiding: 30 dB

Vangbereik: 1,5 dB

[MW-zenders]

Gevoeligheid: 20 μ V

Selectiviteit: 35 dB

[LW-zenders]

Gevoeligheid: 50 μ V

CD-SPELER

Type: CD-speler

Signaaldetectiesysteem: pickup-lens
(halfgeleider-laser)

Aantal kanalen: 2 kanalen (stereo)

Weergavekarakteristiek: 5 tot 20 000 Hz

Dynamisch vermogen: 96 dB

Signaal/ruisverhouding: 98 dB

Zweving: Minder dan de meetbare limiet

ALGEMEEN

Voeding

Werkspanning: gelijkstroom 14,4 volt
(speling 11 tot 16 volt)

Aardingssysteem: negatieve aarding

Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +40°C

Afmetingen (breedte x hoogte x diepte)

Afmetingen apparaat (ten behoeve van
installatie): 182 x 52 x 150 mm

Afmetingen paneel: 188 x 58 x 14 mm

Gewicht: 1,3 kg (excl. accessoires)

Ontwerp en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

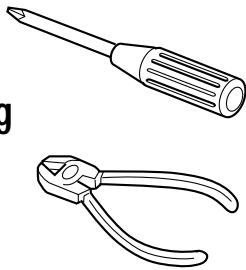
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



EN, GE, FR, NL



1200HISFLEJES



NEDERLANDS

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 volt gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint: Druk op **▲** (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.

* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig sierplaat afstelplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA solamente.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 Antes de instalar: Pulse **▲** (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las dos asas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las asas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición de manera que el saliente de la misma quede colocado en el lateral izquierdo de la unidad.

9 Coloque el panel de control.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare esclusivamente su impianti elettrici da 12V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al venditore il locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere **▲** (sgancio del pannello di comando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).

* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul retro.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione (cfr. disegno) per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

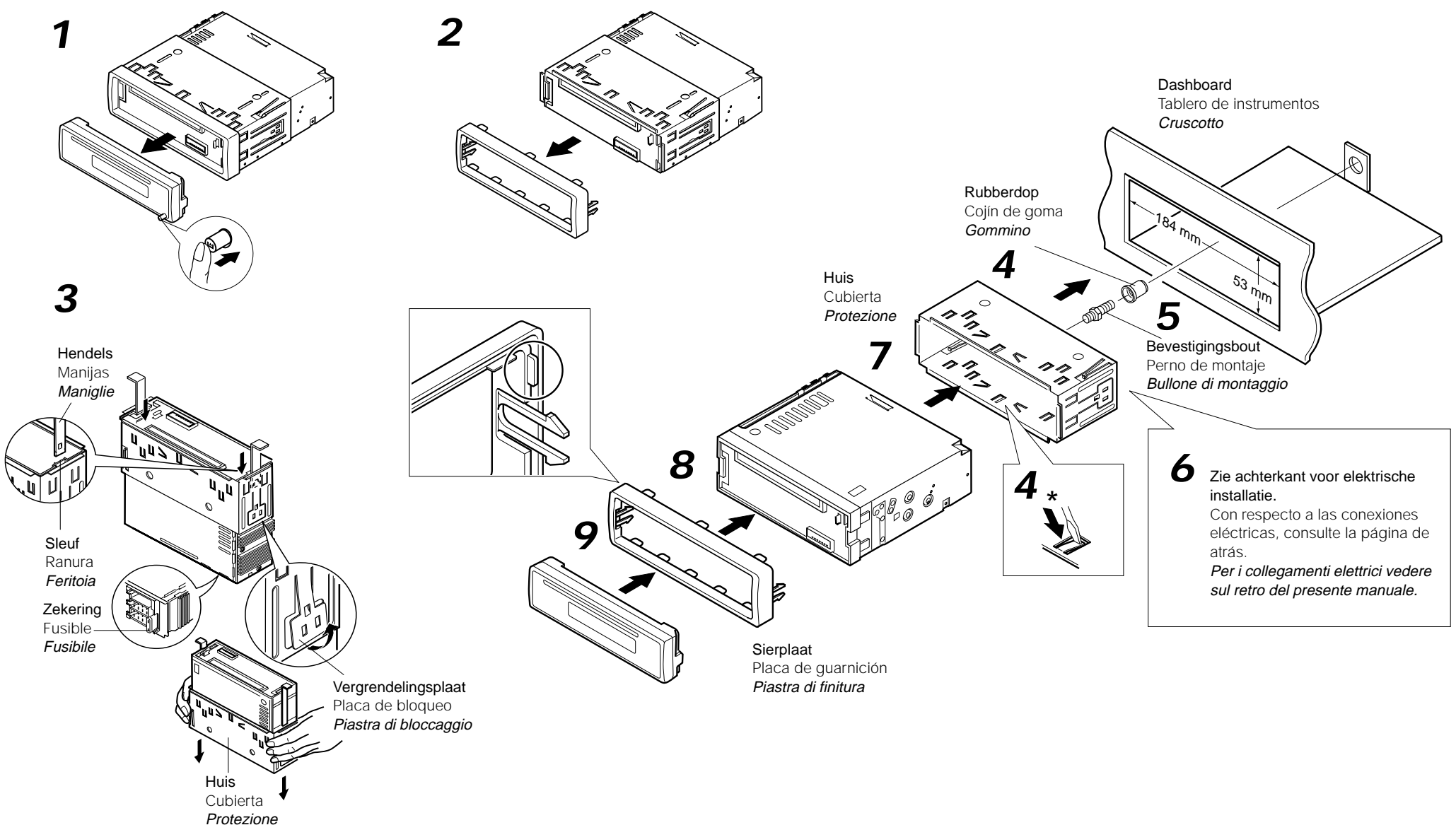
5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

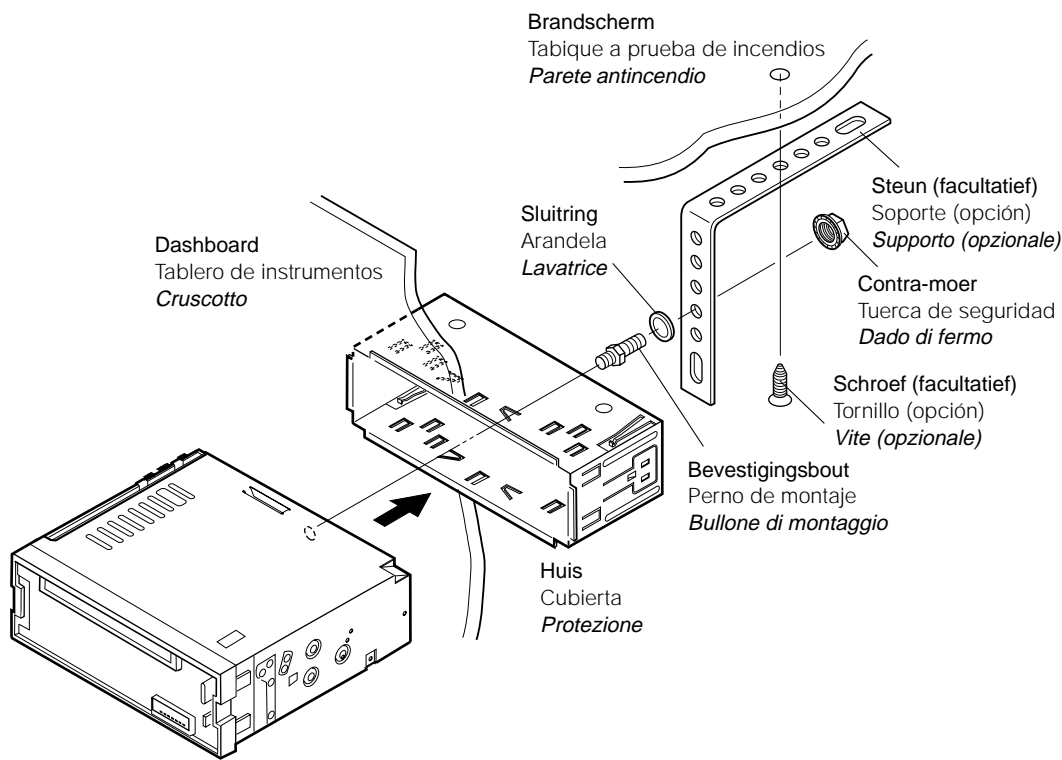
7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

8 Applicare la piastra di finitura in modo che la relativa sporgenza venga fissata al lato sinistro dell'unità.

9 Inserire il pannello di comando.

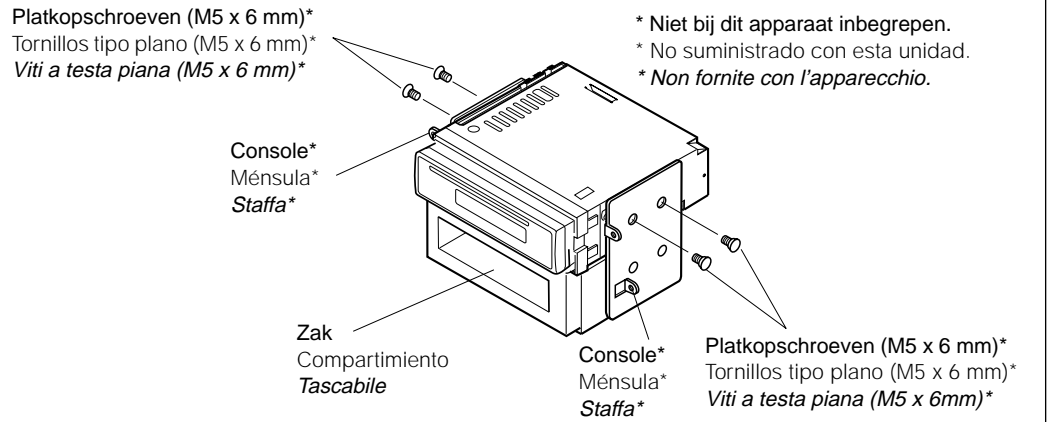


- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare



- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert
- Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
- Installazione dell'apparecchio senza protezione

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Verwijderen van het apparaat

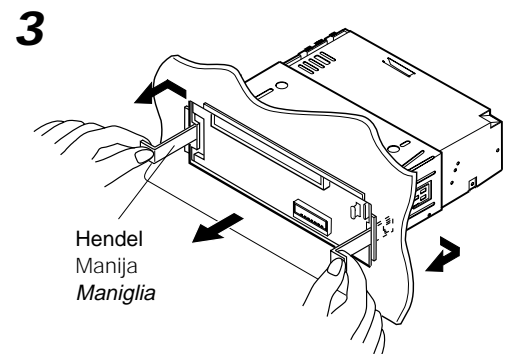
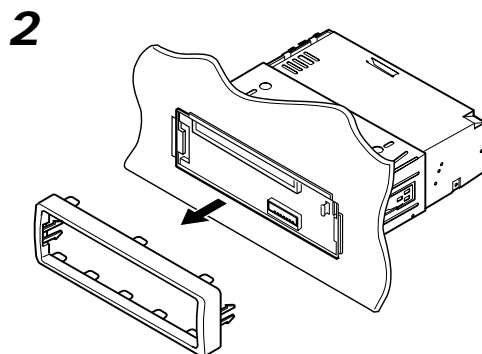
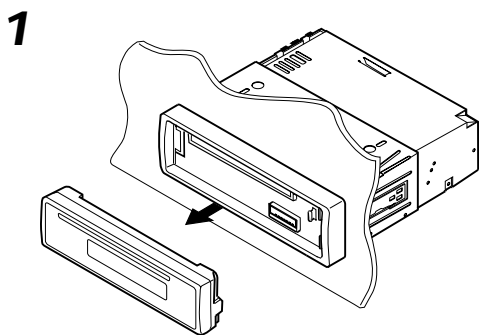
- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.
- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
 - 2 Verwijder de sierplaat.
 - 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Extraiga el panel de control.
 - 2 Retire la placa de guarnición.
 - 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Rimozione dell'apparecchio

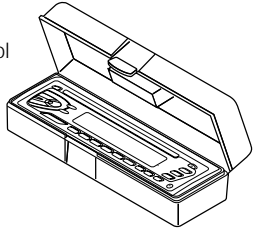
- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1 Togliere il pannello di comando.
 - 2 Togliere la piastra di finitura.
 - 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**



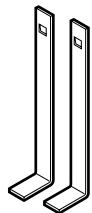
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

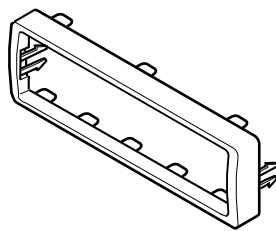
Behuizing/Bedieningspaneel
Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Pannello di comando



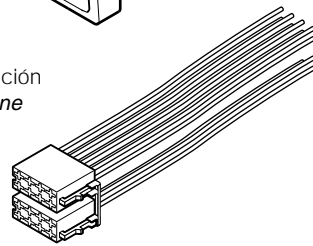
Hendels
Manijas
Maniglie



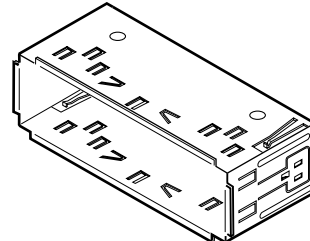
Sierplaat
Placa de guarnición
Piastra di finitura



Stroomkabel
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione



Huis
Cubierta
Protezione



Rubberdop
Cojin de goma
Gommino



Contra-moer (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)



Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)



Sluistring (ø5)
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)



PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 volt gelijkstroom met negatieve aarding. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de massaklem aan de achterkant (zie onderstaand aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 40 watt zijn en voorin 40 watt, met een impedantie van 4 tot 8 ohm.
- Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el terminal de tierra posterior (Ver diagrama de conexión abajo.) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 40 vatios y la de los delanteros de 40 vatios, con una impedancia de 4 a 8 ohmios.
- Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

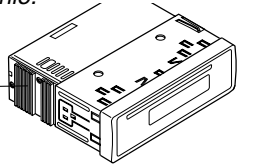
Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare esclusivamente su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori il locale rivenditore car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al rivenditore il locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il terminale di terra sul retro dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento qui sotto) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al rivenditore il locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse dev'essere superiore a 40W sul retro e 40W sul davanti, con impedenza di 4-8 Ohm.
- Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

Warmte-opnemer
Sumidero térmico
Dissipatore di calore



A Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Verbind de gekleurde snoerdraden in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12V)
- 3 Rood: naar een accessoire aansluitklem
- 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (200mA maximaal)
- 5 Bruin: Naar het mobiele-telefoonstelsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- 6 Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.

- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (200mA máximo)
- 5 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- 6 Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

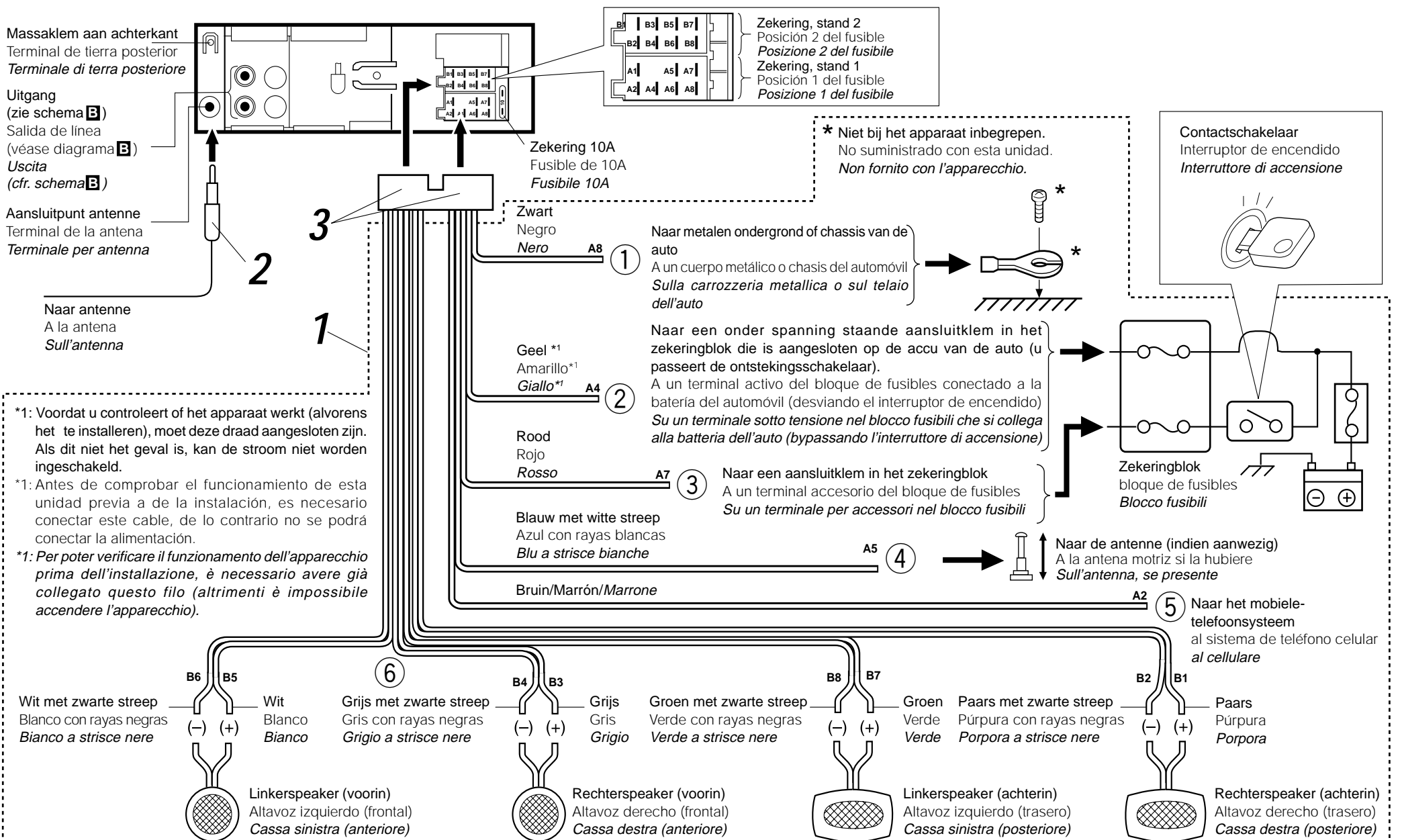
- 1 Nero: massa
- 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale per accessori
- 4 Blu con strisce bianche: all'antenna (200mA massimo)
- 5 Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- 6 Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).

- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).



VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarding), de gele draad (verbinding met accu van de auto, constant 12V) en de rode draad (verbinding met een aansluitklem) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen. Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

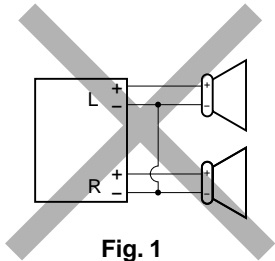


Fig. 1

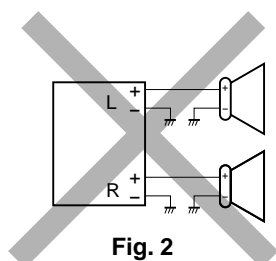


Fig. 2

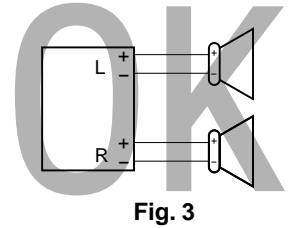


Fig. 3

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

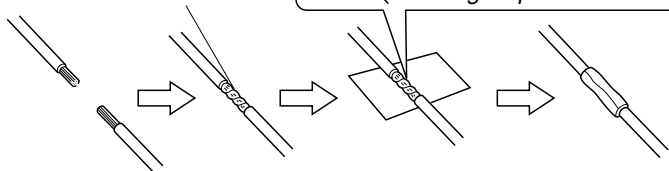
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
 - Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili

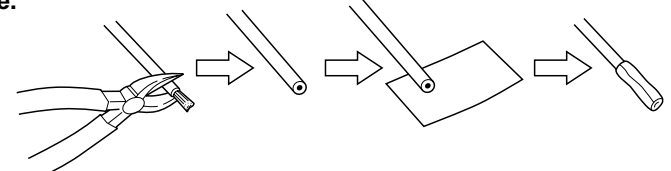
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerza los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.



Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.

LET OP! / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



B Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur / Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature

Dit apparaat beschikt over een uitgang om een versterker en andere apparatuur aan te sluiten. U hebt dus de mogelijkheid om uw auto-stereosysteem nog verder uit te breiden.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze eenheid kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
 - Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
 - Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)

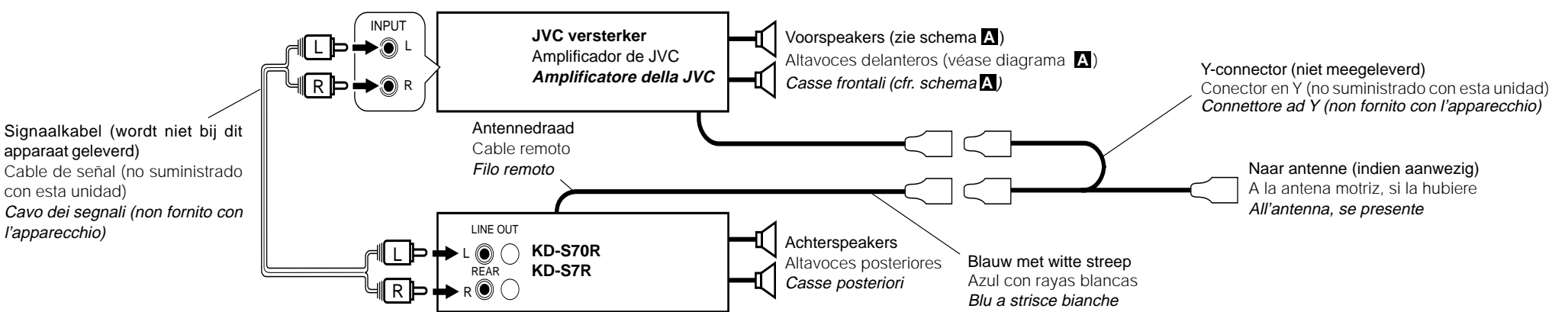
Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)

Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)

Versterker / Amplificador / Amplificatore



LET OP! / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om interne verhitting van het apparaat te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat ONDER de andere apparatuur wordt geplaatst.
- Para evitar el aumento del calor interior de esta unidad, póngala DEBAJO del otro equipo.
- Per evitare surriscaldamenti all'interno dell'unità, collocare quest'ultima SOTTO l'altro apparecchio.